

**GENERAL CONVENTION OF THE EPISCOPAL CHURCH 2018
ARCHIVES' RESEARCH REPORT**

RESOLUTION NO.: 2018-D078
TITLE: Authorize Holy Eucharist, Rite II (Expansive Language) for Trial Use
PROPOSER: The Rev. Laurie Brock
TOPIC: Liturgy

Directly Related: (Attached)

2015-A068 Begin Translating Liturgies into Creole, French and Spanish
1997-C021 Plan Constitutional and Liturgical Changes to Enrich Common Worship
1994-A068 Authorize Development of Supplemental Liturgical Materials

Indirectly Related: (Available in the [Acts of Convention](#) database, searchable by resolution number)

2015-A054 Authorize Trial Use of Marriage and Blessing Rites in "Liturgical Resources I"
1985-A095 Prepare Inclusive Language Texts for the Regular Services of the Church

In preparing this report, the Archives researched the resolutions in the Acts of Convention database for the period 1976 through 2015, selecting "direct" resolutions that have a substantive bearing on the proposed legislation. The "direct" resolutions are attached and "indirect" resolutions are available in the Acts of Convention database. Committee members who require other research assistance should contact the Archives at 800-525-9329 before Convention or at Convention in the General Convention Secretariat.

D078 Authorize Holy Eucharist, Rite II (Expansive Language) for Trial Use

Proposer	The Rev. Laurie Brock
Endorsed by	Scriven, The Rev. Beth; Gunn, The Rev. Canon Scott
Sponsored by	
Page numbers	Blue Book: p. N/A; Constitution & Canons: p. N/A
HiA / Leg. Cttee	/
Current Status	Pre-Filed Resolution
Version	Original (as filed)
Review Status	Not yet reviewed

RESOLUTION TEXT

- 1 *Resolved*, the House of _____ concurring, That the 79th General Convention authorize *The Holy Eucharist: Rite II (Expansive Language)* for trial use throughout this church as a proposed revision to pages 355-382 of the Book of Common Prayer pursuant to Article X(b) of the Constitution; and be it further
- 2 *Resolved*, That *The Holy Eucharist: Rite II (Expansive Language)* be provided to the church at no cost via electronic distribution; and be it further
- 3 *Resolved*, That the Standing Committee on Liturgy and Music be directed to engage a dynamic equivalence translation of *The Holy Eucharist: Rite II (Expansive Language)* into the Spanish and French Languages; and be it further
- 4 *Resolved*, That the General Convention request the Joint Standing Committee on Program, Budget and Finance to consider a budget allocation of \$12,500 for the implementation of this resolution; and be it further
- 5 *Resolved*, That the Standing Committee on Liturgy and Music be directed to develop a process for evaluation of the ongoing use of *The Holy Eucharist: Rite II (Expansive Language)* among the dioceses and congregations of this church.
- 6 The Holy Eucharist: Rite Two
(Expansive Language)
- 7 The Word of God
- 8 A hymn, psalm, or anthem may be sung.
- 9 The people standing, the Celebrant says
- 10 Blessed be God: holy, glorious, and undivided Trinity.
- 11 *People* And blessed be God's reign, now and for ever. Amen.

12 In place of the above, from Easter Day through the Day of Pentecost

13 Alleluia. Christ is risen.

14 *People* Christ is risen indeed. Alleluia.

15 In Lent and on other penitential occasions

16 Blessed be God who forgives all our sins.

17 *People* God's mercy endures for ever.

18 The Celebrant may say

19 Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

20 The rubrics of the Prayer Book (p. 356) provide that when appointed, the Gloria in excelsis or "some other song of praise" may be used. Supplemental canticles (Enriching our Worship 1, pp. 25-41) or canticles from the Book of Common Prayer (pp. 85-96) are among the appropriate alternatives.

21 On other occasions the following is used

22 Lord, have mercy.

23 *Christ, have mercy.*

24 Lord, have mercy

25 *or this*

26 Kyrie eleison.

Christe eleison.

27 Kyrie eleison.

28

or this

29 Holy God,

30 Holy and Mighty,

31 Holy Immortal One,

- 32 Have mercy upon us.
- 33 The Collect of the Day
- 34 The Celebrant says to the people
- 35 God be with you. *or* The Lord be with you.
- 36 People And also with you.
- 37 Let us pray.
- 38 The Celebrant says the Collect.
- 39 *People* Amen.
- 40 The Lessons
- 41 The people sit. One or two Lessons, as appointed, are read, the Reader first saying
- 42 A Reading (Lesson) from _____ .
- 43 A citation giving chapter and verse may be added.
- 44 After each Reading, the Reader may say
- 45 The Word of the Lord.
- 46 *or*
- 47 Hear what the Spirit is saying to God's people.
- 48 *or*
- 49 Hear what the Spirit is saying to the Churches.
- 50 *People* Thanks be to God.
- 51 *or the Reader may say* Here ends the Reading (Epistle).
- 52 Silence may follow.
- 53 A psalm, hymn, or anthem may follow each Reading.
- 54 Then, all standing, the Deacon or a Priest reads the Gospel, first saying
- 55 The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to _____ .

56 *People* Glory to you, Lord Christ.
57 After the Gospel, the Reader says
58 The Gospel of our Savior.
59 People Praise to you, Lord Christ.
60 The Sermon
61 On Sundays and other Major Feasts there follows, all standing
62 The Nicene Creed
63 We believe in one God,
64 the Father, the Almighty,
65 maker of heaven and earth,
66 of all that is, seen and unseen.
67 We believe in one Lord, Jesus Christ,
68 the only Son of God,
69 eternally begotten of the Father,
70 God from God, Light from Light,
71 true God from true God, begotten, not made,
72 of one Being with the Father;
73 through him all things were made.
74 For us and for our salvation
75 he came down from heaven,
76 was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary
77 and became truly human.
78 For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
79 he suffered death and was buried.

80 On the third day he rose again
81 in accordance with the Scriptures;
82 he ascended into heaven
83 and is seated at the right hand of the Father.
84 He will come again in glory to judge the living and the dead,
85 and his kingdom will have no end.
86 We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
87 who proceeds from the Father,
88 who with the Father and the Son is worshiped and glorified,
89 who has spoken through the prophets.
90 We believe in one holy catholic and apostolic Church.
91 We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
92 We look for the resurrection of the dead,
93 and the life of the world to come. Amen.
94 The Prayers of the People
95 *Prayer is offered with intercession for*
96 *The Universal Church, its members, and its mission*
97 *The Nation and all in authority*
98 *The welfare of the world*
99 *The concerns of the local community*
100 *Those who suffer and those in any trouble*
101 *The departed (with commemoration of a saint when appropriate)*
102 See the forms beginning on Book of Common Prayer, page 383, and the additional rubrics concerning the Prayers of the People found in Enriching Our Worship 1, pages 54-55. If there is no celebration of the Communion, or if a priest is not available, the service is concluded as

indicated in the Additional Directions of the Book of Common Prayer.

103 Confession of Sin

104 A Confession of Sin is said here if it has not been said earlier. On occasion, the Confession may be omitted.

105 One of the sentences from the Penitential Order or Enriching Our Worship 1 may be said.

106 The Deacon or Celebrant says

107 Let us confess our sins against God and our neighbor.

108 Silence may be kept.

109 Minister and People

110 Most merciful God,

111 we confess that we have sinned against you

112 in thought, word, and deed,

113 by what we have done,

114 and by what we have left undone.

115 We have not loved you with our whole heart;

116 we have not loved our neighbors as ourselves.

117 We are truly sorry and we humbly repent.

118 For the sake of our Savior Jesus Christ,

119 have mercy on us and forgive us;

120 that we may delight in your will,

121 and walk in your ways,

122 to the glory of your Name. Amen.

123 The Bishop when present, or the Priest, stands and says

124 Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through the grace of Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life.

Amen.

125 The Peace

126 *All stand. The Celebrant says to the people*

127 The peace of Christ be always with you.

128 *People* And also with you.

129 *Then the Ministers and People may greet one another in the name of Jesus Christ.*

130 The Holy Communion

131 The Celebrant may begin the Offertory with one of the sentences provided, or with some other sentence of Scripture.

132 During the Offertory, a hymn, psalm, or anthem may be sung.

133 Representatives of the congregation bring the people's offerings of bread and wine, and money or other gifts, to the deacon or celebrant. The people stand while the offerings are presented and placed on the Altar.

134 The Great Thanksgiving

135 Alternative forms will be found on page 10 and following.

136 *Eucharistic Prayer A*

137 The people remain standing. The Celebrant, whether bishop or priest, faces them and sings or says

138 *Celebrant* The Lord be with you. *or* God be with you.

139 *People* And also with you.

140 *Celebrant* Lift up your hearts.

141 *People* We lift them to the Lord.

142 *Celebrant* Let us give thanks to the Lord our God.

143 *People* It is right to give our thanks and praise.

144 *Then, facing the Holy Table, the Celebrant proceeds*

145 It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty

God, Creator of heaven and earth.

146 Here a Proper Preface is sung or said on all Sundays, and on other occasions as appointed.

147 Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

148 Celebrant and People

149 Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory.

150 Hosanna in the highest.

151 Blessed is the one who comes in the name of the Lord.

152 Hosanna in the highest.

153 The people stand or kneel. Then the Celebrant continues

154 Holy and gracious God: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the maker and preserver of all people.

155 Jesus stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

156 At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.

157 On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

158 After supper Jesus took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

159 Therefore we proclaim the mystery of faith:

160 Celebrant and People

161 Christ has died.

162 Christ is risen.

163 Christ will come again.

164 The Celebrant continues

165 We celebrate the memorial of our redemption, Almighty God, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling Christ's death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

166 Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in Christ. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

167 All this we ask through Jesus Christ our Savior. By Christ, and with Christ, and in Christ, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. *AMEN.*

168 And now, as our Savior As our Savior Christ
Christ has taught us, has taught us,
we are bold to say, we now pray,

169 People and Celebrant

170 Our Father, who art in heaven,

171 hallowed be thy Name,

172 thy kingdom come,

173 thy will be done,

174 on earth as it is in heaven.

175 Give us this day our daily bread.

176 And forgive us our trespasses,

177 as we forgive those

178 who trespass against us.

179 And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

180 For thine is the kingdom,

181 and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

182 Our Father in heaven,
183 hallowed be your Name,
184 your kingdom come,
185 your will be done,
186 on earth as in heaven.
187 Give us today our daily bread.
188 Forgive us our sins
189 as we forgive those
190 who sin against us.
191 Save us from the time of trial,
192 and deliver us from evil.
193 For the kingdom, the power,
194 and the glory are yours,
195 now and for ever. Amen.
196 The Breaking of the Bread
197 The Celebrant breaks the consecrated Bread.
198 A period of silence is kept.
199 Then may be sung or said
200 [Alleluia.] Christ our Passover is sacrificed for us;
201 Therefore let us keep the feast. [Alleluia.]
202 In Lent, Alleluia is omitted, and may be omitted at other times except during Easter Season.
203 In place of, or in addition to, the preceding, some other suitable anthem may be used.
204 Facing the people, the Celebrant says the following Invitation or similar words.
205

The Gifts of God for the People of God.

206 *and may add* Take them in remembrance that Christ died for you,

207 and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

208 The ministers receive the Sacrament in both kinds, and then immediately deliver it to the people.

209 The Bread and the Cup are given to the communicants with these words

210

The Body (Blood) of our Lord Jesus Christ keep you in everlasting life. [Amen.]

211

or with these words

212

The Body of Christ, the bread of heaven. [Amen.]

213 The Blood of Christ, the cup of salvation. [Amen.]

214 During the ministration of Communion, hymns, psalms, or anthems may be sung.

215 When necessary, the Celebrant consecrates additional bread and wine, using the provided form in the Additional Directions of the Book of Common Prayer.

216 After Communion, the Celebrant says

217 Let us pray.

218

Celebrant and People

219 Eternal God,

220 you have graciously accepted us as living members

221 of our Savior Jesus Christ,

222 and you have fed us with spiritual food

223 in the Sacrament of his Body and Blood.

224 Send us now into the world in peace,

225 and grant us strength and courage

226 to love and serve you
227 with gladness and singleness of heart;
228 through Christ our Savior. Amen.
229 or the following
230 Almighty and everliving God,
231 we thank you for feeding us with the spiritual food
232 of the most precious Body and Blood
233 of your Son our Savior Jesus Christ;
234 and for assuring us in these holy mysteries
235 that we are living members of the Body of your Child,
236 and heirs of your eternal kingdom.
237 And now, send us out
238 to do the work you have given us to do,
239 to love and serve you
240 as faithful witnesses of Christ our Savior.
241 To him, to you, and to the Holy Spirit,
242 be honor and glory, now and for ever. Amen.
243 The Bishop when present, or the Priest, may bless the people. The Deacon, or the Celebrant,
dismisses them with these words
244 Let us go forth in the name of Christ.
245 *People* Thanks be to God.
246 or this
247 *Deacon* Go in peace to love and serve our Savior.
248 *People* Thanks be to God.

249 or this

250 *Deacon* Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.

251 *People* Thanks be to God.

252 or this

253 *Deacon* Let us bless the Lord.

254 *People* Thanks be to God.

255 From the Easter Vigil through the Day of Pentecost “Alleluia, alleluia” is added to any of the dismissals.

256 Alternative Forms of the Great Thanksgiving

257 *Eucharistic Prayer B*

258 The people remain standing. The Celebrant, whether bishop or priest, faces them and sings or says

259 *Celebrant* The Lord be with you. or God be with you.

260 *People* And also with you.

261 *Celebrant* Lift up your hearts.

262 *People* We lift them to the Lord.

263 *Celebrant* Let us give thanks to the Lord our God.

264 *People* It is right to give our thanks and praise.

265 Then, facing the Holy Table, the Celebrant proceeds

266 It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth.

267 Here a Proper Preface is sung or said on all Sundays, and on other occasions as appointed.

268 Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

269 *Celebrant and People*

270 Holy, holy, holy Lord, God of power and might,

heaven and earth are full of your glory.

271 Hosanna in the highest.

272 Blessed is the one who comes in the name of the Lord.

273 Hosanna in the highest.

274 The people stand or kneel. Then the Celebrant continues

275 We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in Jesus Christ, the Word made flesh. For in these last days you sent Jesus to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In Christ, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In Christ, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

276 At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.

277 On the night before he died for us, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

278 After supper Jesus took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

279 Therefore, according to his command, O Father,

280 Celebrant and People

281 We remember Christ's death,

282 We proclaim Christ's resurrection,

283 We await Christ's coming in glory;

284 The Celebrant continues

285 And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Savior of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

286 We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the

Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. In Christ's sacrifice, unite us that we may be acceptable, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with [_____ and] all your saints, we may enter the everlasting heritage of your children; through Jesus Christ our Savior, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

287 By Christ, and with Christ, and in Christ, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.

288 Continue with the Lord's Prayer on page ____.

289 *Eucharistic Prayer C*

290 In this prayer, the lines in italics are spoken by the People.

291 The people remain standing. The Celebrant, whether bishop or priest, faces them and sings or says

292 *Celebrant* The Lord be with you. *or* God be with you.

293 *People* And also with you.

294 *Celebrant* Lift up your hearts.

295 *People* We lift them to the Lord.

296 *Celebrant* Let us give thanks to the Lord our God.

297 *People* It is right to give our thanks and praise.

298 Then, facing the Holy Table, the Celebrant proceeds

299 God of all power, Ruler of the Universe, you are worthy of glory and praise.

300 *Glory to you for ever and ever.*

301 At your command all things came to be: the vast expanse of interstellar space, galaxies, suns, the planets in their courses, and this fragile earth, our island home.

302 *By your will they were created and have their being.*

303 From the primal elements you brought forth the human race, and blessed us with memory, reason, and skill. You made us the rulers of creation. But we turned against you, and betrayed your trust; and we turned against one another.

304 *Have mercy, Lord, for we are sinners in your sight.*

305 Again and again, you called us to return. Through prophets and sages you revealed your righteous Law. And in the fullness of time you sent your only Child, born of Mary, to fulfill your Law, to open for us the way of freedom and peace.

306 *By Christ's blood, we are reconciled.*

307 *By Christ's wounds, we are healed.*

308 And therefore we praise you, joining with the heavenly chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all those in every generation who have looked to you in hope, to proclaim with them your glory, in their unending hymn:

309 Celebrant and People

310 Holy, holy, holy Lord, God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.

311 Hosanna in the highest.

312 Blessed is the one who comes in the name of the Lord.

313 Hosanna in the highest.

314 The Celebrant continues

315 And so, Eternal God, we who have been redeemed by Jesus Christ, and made a new people by water and the Spirit, now bring before you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be the Body and Blood of Jesus Christ our Savior.

316 At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it, or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.

317 On the night he was betrayed Jesus took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

318 After supper, Jesus took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

319 Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

320 *We celebrate Christ's death and resurrection,*

321 *as we await the day of his coming.*

322 Lord God of our ancestors; God of Abraham and Sarah; God of our Savior Jesus Christ: Open our eyes to see your hand at work in the world about us. Deliver us from the presumption of coming to this Table for solace only, and not for strength; for pardon only, and not for renewal. Let the grace of this Holy Communion make us one body, one spirit in Christ, that we may worthily serve the world in his name.

323 *Risen Savior, be known to us in the breaking of the Bread.*

324 Accept these prayers and praises, Almighty God, through Jesus Christ our great High Priest, to whom, with you and the Holy Spirit, your Church gives honor, glory, and worship, from generation to generation. *AMEN.*

325 Continue with the Lord's Prayer on page ____.

326

Eucharistic Prayer D

327 The people remain standing. The Celebrant, whether bishop or priest, faces them and sings or says

328 *Celebrant* The Lord be with you. *or* God be with you.

329 *People* And also with you.

330 *Celebrant* Lift up your hearts.

331 *People* We lift them to the Lord.

332 *Celebrant* Let us give thanks to the Lord our God.

333 *People* It is right to give our thanks and praise.

334 *Then, facing the Holy Table, the Celebrant proceeds*

335 It is truly right to glorify you, Holy One, and to give you thanks; for you alone are God, living and true, dwelling in light inaccessible from before time and for ever. Fountain of life and source of all goodness, you made all things and fill them with your blessing; you created them to rejoice in the splendor of your radiance. Countless throngs of angels stand before you to serve you night and day; and, beholding the glory of your presence, they offer you unceasing praise. Joining with them, and giving voice to every creature under heaven, we acclaim you, and glorify your Name, as we sing (say),

336 *Celebrant and People*

337 Holy, holy, holy Lord, God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.

338 Hosanna in the highest.

339 Blessed is the one who comes in the name of the Lord.

340 Hosanna in the highest.

341 The people stand or kneel. Then the Celebrant continues

342 We acclaim you, holy God, glorious in power. Your mighty works reveal your wisdom and love. You formed us in your own image, giving the whole world into our care, so that, in obedience to you, our Creator, we might rule and serve all your creatures. When our disobedience took us far from you, you did not abandon us to the power of death. In your mercy you came to our help, so that in seeking you we might find you. Again and again you called us into covenant with you, and through the prophets you taught us to hope for salvation.

343 Holy God, you loved the world so much that in the fullness of time you sent your only Son to be our Savior. Incarnate by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, Jesus lived as one of us, yet without sin. To the poor he proclaimed the good news of salvation; to prisoners, freedom; to the sorrowful, joy. To fulfill your purpose Jesus gave himself up to death; and, rising from the grave, destroyed death, and made the whole creation new.

344 And that we might live no longer for ourselves, but for Christ who died and rose for us, you sent the Holy Spirit, your own first gift for those who believe, to complete your work in the world, and to bring to fulfillment the sanctification of all.

345 At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.

346 When the hour had come for Jesus to be glorified by you, his heavenly Father, having loved his own who were in the world, he loved them to the end; at supper with them Jesus took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

347 After supper Jesus took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you. This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

348 Almighty God, we now celebrate this memorial of our redemption. Recalling Christ's death and

descent among the dead, proclaiming Christ's resurrection and ascension to your right hand, awaiting Christ's coming in glory; and offering to you, from the gifts you have given us, this bread and this cup, we praise you and we bless you.

349 Celebrant and People

350 We praise you, we bless you,

351 we give thanks to you,

352 and we pray to you, Lord our God.

353 The Celebrant continues

354 God our Creator, we pray that in your goodness and mercy your Holy Spirit may descend upon us, and upon these gifts, sanctifying them and showing them to be holy gifts for your holy people, the bread of life and the cup of salvation, the Body and Blood of our Savior Jesus Christ.

355 Grant that all who share this bread and cup may become one body and one spirit, a living sacrifice in Christ, to the praise of your Name.

356 Remember, Lord, your one holy catholic and apostolic Church, redeemed by the blood of your Christ. Reveal its unity, guard its faith, and preserve it in peace.

357 [Remember (NN. and) all who minister in your Church.]

358 [Remember all your people, and those who seek your truth.]
[Remember _____.]

359 [Remember all who have died in the peace of Christ, and those whose faith is known to you alone; bring them into the place of eternal joy and light.]

360 And grant that we may find our inheritance with [the Blessed Virgin Mary, with matriarchs, patriarchs, prophets, apostles, and martyrs, (with _____) and] all the saints who have found favor with you in ages past. We praise you in union with them

361 and give you glory through Jesus Christ our Savior.

362 Through Christ, and with Christ, and in Christ, all honor and glory are yours, Almighty God and Father, in the unity of the Holy Spirit, for ever and ever. *AMEN.*

363 Continue with the Lord's Prayer on page ____.

364 Proper Prefaces

365 Preface of the Lord's Day

366 To be used on Sundays as appointed, but not on the succeeding weekdays

367 *1. Of God the Father*

368 For you are the source of light and life; you made us in your image, and called us to new life in Jesus Christ our Lord.

369 or this

370 *2. Of God the Son*

371 Through Jesus Christ our Lord; who on the first day of the week overcame death and the grave, and by his glorious resurrection opened to us the way of everlasting life.

372 or the following

373 *3. Of God the Holy Spirit*

374 For by water and the Holy Spirit you have made us a new people in Jesus Christ our Lord, to show forth your glory in all the world.

375 Prefaces for Seasons

376 To be used on Sundays and weekdays alike, except as otherwise appointed for Holy Days and Various Occasions

377 *Advent*

378 Because you sent your beloved Son to redeem us from sin and death, and to make us heirs of everlasting life; that when Christ shall come again in power and great triumph to judge the world, we may without shame or fear rejoice to behold his appearing.

379 *Incarnation*

380 Because you gave Jesus Christ, your only Son, to be born for us; who, by the mighty power of the Holy Spirit, was made perfectly human of the flesh of the Virgin Mary his mother; so that we might be delivered from the bondage of sin, and receive power to become your children.

381 *Epiphany*

382 Because in the mystery of the Word made flesh, you have caused a new light to shine in our hearts, to give the knowledge of your glory in the face of your Son Jesus Christ our Savior.

383 *Lent*

384 Through Jesus Christ our Lord, who was tempted in every way as we are, yet did not sin. By his

grace we are able to triumph over every evil, and to live no longer for ourselves alone, but for him who died for us and rose again.

385 *or this*

386 You bid your faithful people cleanse their hearts, and prepare with joy for the Paschal feast; that, fervent in prayer and in works of mercy, and renewed by your Word and Sacraments, they may come to the fullness of grace which you have prepared for those who love you.

387 *Holy Week*

388 Through Jesus Christ our Lord. For our sins he was lifted high upon the cross, that he might draw the whole world to himself; and, by his suffering and death, he became the source of eternal salvation for all who put their trust in him.

389 *Easter*

390 But chiefly are we bound to praise you for the glorious resurrection of your Son Jesus Christ our Lord; for he is the true Paschal Lamb, who was sacrificed for us, and has taken away the sin of the world. By Christ's death he has destroyed death, and by Christ's rising to life again he has won for us everlasting life.

391 *Ascension*

392 Through your dearly beloved Son Jesus Christ our Lord. After his glorious resurrection he openly appeared to the apostles, and in their sight ascended into heaven, to prepare a place for us; that where he is, there we might also be, and reign with him in glory.

393 *Pentecost*

394 Through Jesus Christ our Lord. In fulfillment of Christ's true promise, the Holy Spirit came down [on this day] from heaven, lighting upon the disciples, to teach them and to lead them into all truth; uniting peoples of many tongues in the confession of one faith, and giving to your Church the power to serve you as a royal priesthood, and to preach the Gospel to all nations.

395 *Prefaces for Other Occasions*

396 *Trinity Sunday*

397 For with your co-eternal Son and Holy Spirit, you are one God, one Lord, in Trinity of Persons and in Unity of Being; and we celebrate the one and equal glory of you, O Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

398 *All Saints*

399 For in the multitude of your saints, you have surrounded us with a great cloud of witnesses, that we might rejoice in their fellowship, and run with endurance the race that is set before us; and, together with them, receive the crown of glory that never fades away.

400 *A Saint*

401 For the wonderful grace and virtue declared in all your saints, who have been the chosen vessels of your grace, and the lights of the world in their generations.

402 *or this*

403 Because in the obedience of your saints you have given us an example of righteousness, and in their eternal joy a glorious pledge of the hope of our calling.

404 *or this*

405 Because you are greatly glorified in the assembly of your saints. All your creatures praise you, and your faithful servants bless you, confessing before the rulers of this world the great Name of your only begotten.

406 *Apostles and Ordinations*

407 Through the great shepherd of your flock, Jesus Christ our Lord; who after the resurrection sent forth the apostles to preach the Gospel and to teach all nations; and promised to be with them always, even to the end of the ages.

408 *Dedication of a Church*

409 Through Jesus Christ our great High Priest, in whom we are built up as living stones of a holy temple, that we might offer before you a sacrifice of praise and prayer which is holy and pleasing in your sight.

410 *Baptism*

411 Because in Jesus Christ our Lord you have received us as your beloved children, made us citizens of your kingdom, and given us the Holy Spirit to guide us into all truth.

412 *Marriage*

413 Because in the giving of two people to each other in faithful love you reveal the joy and abundant life you share with your Son Jesus Christ and the Holy Spirit.

414 *Commemoration of the Dead*

415 Through Jesus Christ our Lord; who rose victorious from the dead, and comforts us with the

blessed hope of everlasting life. For to your faithful people, O Lord, life is changed, not ended; and when our mortal body lies in death, there is prepared for us a dwelling place eternal in the heavens.

EXPLANATION

Among the most expressed sentiments leading up to this General Convention is that words matter - and that we are in immediate need of more expansive language for God authorized for use in the liturgies of our worshipping communities. Such a change cannot wait for a decade-long Book of Common Prayer revision cycle - it needs to happen now.

This proposed resolution offers just that - a trial use, expansive language version of the most commonly celebrated liturgy of our church - The Holy Eucharist, Rite II. It seeks to provide a resource that will offer congregations and communities unfamiliar with the use of expansive language a revised liturgy that echoes the familiar cadences of The Holy Eucharist, Rite II, and Eucharistic Prayers A, B, C, and D, but with vastly more expansive imagery for God. Such trial use would provide valuable input for whatever process the General Convention may ultimately choose with regard to prayer book revision.

The resolution also calls for a dynamic equivalence translation of this text into Spanish and French, and sets an initial budget of \$12,500 for this work. In the event that this convention should authorize further new translations of the Book of Common Prayer, the translation of these texts could be accomplished at a marginal additional cost within the scope of that same project.

Additional Directions

The rubrics for The Holy Eucharist, as found in the Book of Common Prayer in “Concerning the Celebration” on page 354 and “Additional Directions” on page 406 and following, shall be equally applicable to this expansive language revision.



Resolution Number: 2015-A068
Title: Begin Translating Liturgies into Creole, French and Spanish
Legislative Action Taken: Concurred as Amended
Final Text:

Resolved, That the Standing Commission on Liturgy and Music, in cooperation with the Custodian of the Book of Common Prayer, be directed to begin work on translation of portions of the Book of Common Prayer and/or other authorized liturgical resources into French, Creole, and Spanish, according to the principles outlined in Canon II.3.5; and be it further

Resolved, That the General Convention request the Joint Standing Committee on Program, Budget and Finance to consider a budget allocation of \$40,000 for the implementation of this resolution; \$20,000 to be allocated for work on French and Creole translations; and \$20,000 for work on Spanish translations.

Citation: General Convention, *Journal of the General Convention of...The Episcopal Church, Salt Lake City, 2015* (New York: General Convention, 2015), p. 680.



Resolution Number: 1997-C021
Title: Plan Constitutional and Liturgical Changes to Enrich Common Worship
Legislative Action Taken: Concurred as Substituted
Final Text:

Resolved, That the 72nd General Convention direct the Standing Liturgical Commission and the Standing Commission on Constitution and Canons to submit to the 73rd General Convention for first reading an amendment to the Constitution of this Church to add to Article X an authorization for preparation and use of additional liturgical materials; and be it further

Resolved, That the Standing Liturgical Commission be directed to prepare a plan for liturgical revision and enrichment of the common worship of this Church to be presented to the 73rd General Convention; and be it further

Resolved, That this plan include forms of worship reflective of our multicultural, multiethnic, multilingual and multigenerational Church while providing rites and structures that ensure the unity of Common Prayer; and be it further

Resolved, That any new or revised rites when authorized be available for distribution in a variety of forms, including multimedia and electronic options; and be it further

Resolved, That the Standing Liturgical Commission be directed to prepare for publication and use alternative liturgical materials to be presented to the 74th General Convention; and be it further

Resolved, That the Standing Liturgical Commission present the necessary budget request for this process of liturgical revision and enrichment to the 73rd General Convention.

Citation: General Convention, *Journal of the General Convention of...The Episcopal Church, Philadelphia, 1997* (New York: General Convention, 1998), p. 739.



Resolution Number: 1994-A068
Title: Authorize Development of Supplemental Liturgical Materials
Legislative Action Taken: Concurred
Final Text:

Resolved, That this 71st General Convention direct the Standing Liturgical Commission to continue to study, develop and evaluate supplemental expansive language texts as previously directed by the 68th, 69th, and 70th General Conventions, in consultation with the Theology Committee of the House of Bishops, among other consultants, and in consultation with the bishops, clergy and laity of this Church through a process which solicits their reactions and suggestion; and be it further

Resolved, That for the sake of perfecting such draft texts as the Standing Liturgical Commission shall develop, using this consultative process, this Convention authorize Supplemental Liturgical Materials, for use during the next triennium; such use shall always be under the direction of the diocesan bishop or ecclesiastical authority.

Citation: General Convention, *Journal of the General Convention of...The Episcopal Church, Indianapolis, 1994* (New York: General Convention, 1995), p. 621.